

# 97150

le97150.fr

#245

Mardi  
Tuesday  
**25**  
Septembre  
September  
2018

**SAINT MARTIN** • **SINT MAARTEN**  
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

# UN WEEK-END TOUT EN SPORTS



pages 02 & 03

**Quartier d'Orléans  
a sa Maison des  
Services**

page 04

**La Fondation de France  
a engagé 8,5 M€  
à Saint-Martin**

page 05

**Jacqueline Rodriguez,  
portrait de la cheffe de  
la Police territoriale**

page 06

**cocciMarket**

300 m<sup>2</sup> de frais, de choix  
& de produits locaux

du lundi au vendredi 8h30-13h / 15h-19h  
le samedi NON-STOP 8h30-19h  
le dimanche 9h-13h

Route de Cul-de-Sac - 97150 Saint Martin  
après la pharmacie de Cul de Sac,  
Route de Pinel

Multi  
**CHANGE**

**Change & services  
WESTERN UNION**

le bureau de Quartier d'Orléans  
EST OUVERT - 8H/15H

MARIGOT 7H30 - 15H  
→ Rue Kennedy face à la Marina  
→ 19 rue du général de Gaulle - à coté d'Orange

**TENNIS ACADEMY  
SINT MAARTEN**

**COURS COLLECTIFS**  
tous les jours  
du lundi au vendredi  
de 15h à 17h  
le samedi de 9h à 12h  
à partir de 3 ans

**COURS INDIVIDUELS**  
adultes et enfants à la demande

TENNIS ACADEMY RENSEIGNEMENTS  
Stéphane : 1 (721) 527-1111 Samuel : 1(721) 526-0880

**★ TRAITEMENT ANTI TERMITES**

Cell : 06 90 62 44 20

**ATLANTIC  
PEST  
CONTROL**  
APC-SXM.COM

Désinsectisation ★  
Traitement anti termites ★  
Désinfection ★  
Dératisation ★

## NOUS RECRUTONS :

**FTP  
SXM  
CONSTRUCTIONS**

h.f@ftplux.com

05 90 29 70 39

6 rue des Cotonniers  
Hope Estate  
97150 SAINT MARTIN

- Couverture/charpente
- Maçonnerie
- Terrassement
- Travaux de second œuvre

GRUPE **FTP**

## SÉCURISEZ VOTRE MAISON, APARTEMENT & BUREAU

POSEZ UNE PORTE BLINDÉE !

Certifiée en France contre les effractions

- 4 POINTS D'ANCRAGE
- 5 CLÉS hautes sécurités avec **CARTE DE PROPRIÉTAIRE**
- Chambranle **MÉTALLIQUE**
- 3 côtés

Posez un lapin à LUPIN !

RENSEIGNEMENTS :  
06 90 70 23 78 / +1 721 520 0073



PORTE BLINDÉE

## Sports en fête tout le week-end

Tout le week-end dernier, les activités dédiées au sport ont dominé l'actualité de Saint-Martin. Entre « l'USEP en fête » qui a investi la halle du stade Jean-Louis Vanterpool, la Colour Fun Run qui a envahi le front de mer de Marigot en fin de journée de vendredi, les performances de la Team Alpha SXM avec les démonstrations de Street Workout, la journée du samedi, le sport était résolument en fête. Et a attiré de très nombreux adeptes.

### SPORT SCOLAIRE

#### L'USEP en fête accueille plus de cinq cents enfants



La manifestation « L'USEP en fête », organisée vendredi et samedi, est un événement organisé en relation avec la Fête du Sport, qui est une action menée au niveau national. Samedi matin, la Halle des Sports du stade Jean-Louis Vanterpool avait ouvert ses portes pour accueillir, de 9h00 à 11h30, les élèves des écoles de Saint-Martin autour d'activités sportives.

dans les écoles où chacune a pu mettre en place des activités et des jeux autour du sport ». Des animations qui se sont poursuivies durant ce samedi matin pour le plus grand plaisir des enfants.

#### L'ASSOCIATION ASCSM ASSOCIÉE À LA FÊTE DE L'USEP

Partenaire de l'USEP, l'association ASCSM (Avenir sportif

club de Saint-Martin), présidée par Patrick Trival, l'était à double titre, tout d'abord à l'occasion de la fête nationale du sport et ensuite pour le Kinder Plus Athletic Day, une manifestation mise en place par la Fédération Française d'Athlétisme à destination des clubs sportifs qui s'occupent de jeunes enfants. « Nous leur faisons découvrir différents ateliers, comme le saut, la course de haie, le lancer de poids, etc...

En fait tout ce qui concerne l'athlétisme traditionnel », assure Patrick Trival. Des ateliers où, par rapport à leur âge, sont privilégiées des activités ludiques et où l'éducation est mise en avant, « ça leur permet de travailler la motricité et également de corriger la posture ».

Roger Masip



#### Saint-Martin Santé était là !

En marge des événements sportifs qui ont eu lieu dans la halle du stade Vanterpool samedi dernier, l'association Saint-Martin Santé qui ne manque pas une occasion pour faire valoir les bien-fondés pour la santé des activités physiques et d'une alimentation saine, avait installé un stand d'information. Tous les conseils étaient prodigués pour respecter les bonnes règles « hygiéno-diététiques » avant la pratique d'une activité sportive. De même, les membres de l'association ont rappelé l'importance de la pratique d'une activité physique pour mieux vivre avec une maladie chronique, telle que le diabète ou bien l'obésité. Un cardiologue était également présent sur le stand de Saint-Martin Santé. V.D.

### ANIMATIONS SPORTIVES

## L'Avenir sportif club de Saint-Martin en mode maître d'oeuvre

Les activités sportives du week-end dernier étaient entièrement dominées par l'ASCSM (Avenir sportif club de Saint-Martin) qui était sur trois fronts à la fois. Après son implication lors de la fête de l'USEP à la Halle des sports Jean-Louis Vanterpool, le club était également à l'origine de la 1<sup>e</sup> édition de la Color Fun Run de vendredi soir et de la 17<sup>e</sup> édition des Foules de la Rentrée.

Suite page 3

# GRAND MAISON

BRICOLAGE/DIY HARDWARE JARDIN/GARDENING DECORATION/DECOR MATERIAUX/MATERIALS



## O U V E R T

du 24 septembre au 13 octobre avant travaux  
(ouverture de votre plus Grand CENTRE DE BRICOLAGE  
prévue 23 Janvier 2019 à Hope Estate)



Venez en profiter pour vous équiper



Select'n ship.com

Créez votre adresse postale aux Etats-Unis, achetez en ligne sur tous les sites (Amazon, Victoria Secret, Lewis...) et nous nous chargeons de vous livrer chez vous à St Martin ou St Barthélémy ou dans votre magasin

à Hope Estate (à côté de Chez Maguy & Dekra)

OUVERTURE du lundi au Vendredi de 08h00 à 12h00 et 14h00 à 17h00  
le Samedi matin 08h00 à 12h00





Vendredi soir, ce sont plus de 500 participants qui se sont élancés sur le front de mer de Marigot pour cette première édition haute en couleurs. Ce parcours s'est déroulé dans une très bonne ambiance selon les organisateurs qui se déclarent plus que satisfaits de cette première édition ouverte à tous les âges. Après un échauffement qui s'est déroulé en musique, les concurrents ont parcouru les 4 km au rythme des DJ's présents tout le long de l'itinéraire.

Un parcours qui a été effectué au pas de course, en marchant, mais aussi en dansant et il a été même vu quelques participants à trottinette... L'épreuve s'est terminée autour du podium installé sur la place du marché de Marigot où la fête a continué au son des musiques proposées par le DJ Lil'R, Claudine et les Gunslingers.

Une première édition de la Color Fun Run plus que réussie et qui, à la demande générale des participants, va s'inscrire dans les activités de l'île.



### DÉBUT DE LA SAISON DES COURSES SUR ROUTE

Ce week-end sportif s'est terminé dimanche, avec la 17e édition

des Foulées de la Rentrée qui marque la reprise de la saison des courses sur route. Même si peu de coureurs ont répondu présent, chose inhabituelle pour cette épreuve, c'est

avec un plaisir évident que les 42 inscrits ont pris le départ. Certains participants ont d'ores et déjà démontré que la saison allait être « compétitive ». Ainsi, Alain Boucaud du club

Intergénération Runners passe en 1er la ligne d'arrivée avec un temps de 18'42", suivi de la première féminine, Cécilia Moubuchon avec un chrono de 18'52". **Roger Masip**

### STREET WORKOUT

## La Team Alpha SXM a organisé le World Pull Up Day

Animation inhabituelle près du marché de Marigot où avait lieu le World Pull Up Day, une compétition de street workout, mise en place par la Fédération mondiale de street workout à l'occasion de la journée mondiale de ce sport. Localement, cette manifestation qui consiste à faire le maximum de tractions était organisée par la Team Alpha SXM, une branche de l'association Jeunesse Soualiga, qui a débuté cette activité en 2015.



Le street workout est un sport urbain qui consiste à pratiquer la musculation en faisant principalement des figures sur des barres fixes installées à l'air libre. Discipline en plein essor à Saint-Martin, elle attire de plus en plus de jeunes, aussi bien filles que garçon, même si ces derniers sont majoritaires.

Le street workout comprend deux parties explique, Jerry Hodge, président du club Team Alpha SXM, « la partie « set'n'reps » qui consiste à faire des tractions, des pompes, tout ce qui est exercice avec le poids

du corps. Ensuite, il y a le « free style », où l'on développe les figures de gymnastique, etc, comme les « 3-6 », les « back lever », les « front lever », des figures où l'on fait la planche... ».

Jerry Hodge s'est déclaré très satisfait de cette manifestation qui a permis de faire venir un public intéressé, et dont certaines personnes ont découvert ce sport de rue. « Beaucoup de monde est passé aujourd'hui pour connaître cette discipline. Et il y a même des personnes qui se sont inscrites à la Team Alpha SXM, car on est la seule asso-

ciation qui pratique le street workout à Saint-Martin ».

### DES CONCURRENTS ÂGÉS DE 10 À PLUS DE 40 ANS

Une trentaine de participants ont contribué à la réussite de cette seconde édition du World Pull Up Day organisée à Saint-Martin, et la seule mise en place au niveau caribéen. Des compétiteurs dont les motivations de chacun d'eux étaient sûrement différentes, puisque les âges allaient de 10 ans jusqu'à une quarantaine d'années...

Chez les féminines, la participation à cette compétition a été modeste puisqu'elles ont été seulement 3 à participer. Toutes catégories d'âges confondus, il y a eu un maximum de 15 tractions et le meilleur résultat est de 6 tractions. Chez les hommes, 24 participants se sont opposés et ont totalisé 496 tractions. Le meilleur résultat masculin est de

50 tractions consécutives... Une dizaine de membres réguliers fréquentent actuellement le club cofondé par Carzel Sylvestre, Grégory Sanchez, Stanislas Casi et Shakim Alvarade. Pour avoir plus d'informations sur cette discipline ou adhérer au club, le président de la Team Alpha SXM, Jerry Hodge est disponible au 0690 88 78 00.

**Roger Masip**



## DE LA MARQUE DES PRIX DU SERVICE

Et des promos incroyables pour une rentrée sereine

## Bureau Vallée

Le discount est dans notre nature



IMPRIMANTE LASER LEXMARK E352DN  
NOIR/BLANC. IMPRESSION RECTO-VERSO.  
33 PAGES/MINUTES

~~199,99€~~  
**109,99€**



LENOVO V110  
PROCESSEUR AMD ATHLON 2 X2 250  
4GB RAM - 500GB D.DUR  
WINDOWS 10 FAMILLE - ÉCRAN 15"  
+ SACOCHE ET SOURIS

~~399,99€~~  
**299,99€**



**2,50€**  
80g

**4,50€**  
160g

RAMETTE DE PAPIER  
COULEURS ASSORTIES  
(100 FEUILLES)



**9,90€**  
Dos 80mm

**10,90€**  
Dos 100mm

BOÎTE ARCHIVE  
LE LOT DE 25  
DOS 80MM OU 100MM



**6,00€**  
le lot de 3

CLASSEUR  
EXACOMPTA  
LE LOT DE 3

DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES

**BureauValléeSXM**

**ZAC DE BELLEVUE - 05 90 29 84 99**

Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 et de 14h00 à 17h00

Email : [contact@bv-caribbean.com](mailto:contact@bv-caribbean.com)



## Informations Service Après-Vente

Pour nos clients et futurs clients  
notre politique de service  
est optimisée et se définit comme telle :  
Si votre véhicule nécessite une nouvelle  
pièce que nous n'avons pas dans les 48h

**UN VÉHICULE DE COURTOISIE SERA  
MIS À VOTRE DISPOSITION\*.**

Route de l'aéroport de Grand-Case (sur le parking de Avis)  
Cel : 0690 888 107 | Email : firstautosxm@gmail.com

**NOUVELLE ADRESSE** 26 Welfare Road – Sint Marteen – 001 721 556 3737

\* Voir conditions en concession

### SERVICES DE PROXIMITÉ

## Inauguration de la Maison de Services au Public de Quartier d'Orléans

De l'information à l'accompagnement dans la vie quotidienne, les maisons de services au public proposent d'accompagner les habitants dans toutes leurs démarches administratives : emploi, retraite, famille, social, santé, logement, accès au droit, etc. Celle de Quartier d'Orléans, en fonctionnement depuis mi-août, a été officiellement inaugurée hier par Daniel Gibbs et Régine Pam ... avant d'accueillir samedi prochain le Président de la République, Emmanuel Macron et sa délégation.

Le Président de la Collectivité en avait fait la promesse lors de sa campagne électorale. Avec l'inauguration de cette seconde maison, après celle de Sandy Ground en avril dernier, parole tenue : la population dans les quartiers éloignés de Marigot a désormais accès gratuitement aux services de proximité. Selon le Président « ces maisons revêtent une importance toute particulière car beaucoup de familles sont encore en grande difficulté, d'autant plus après le passage d'Irma ». La sous-préfète, Régine Pam, a exprimé sa satisfaction de « voir la concrétisation de ce projet, soulignant l'importance de pouvoir répondre à l'ensemble des préoccupations de la population en étant présent au plus profond des quartiers ».

L'Etat s'est engagé financièrement auprès de la Collectivité, à hauteur de 20 000 € pour faire naître les projets de Quartier d'Orléans et de Sandy Ground, mais aussi pour les faire fonctionner, avec un complément budgétaire de 50 000 €, pour, entre autres, la formation des jeunes du



La sous-préfète Régine Pam et le Président Gibbs coupent le ruban inaugurant la nouvelle MSAP de Quartier d'Orléans.

service civique, dont la mission sera d'être les maillons entre la population et les services publics. A charge également aux membres du Conseil de Quartier d'inciter les gens à y venir.

L'Etat, la CAF, le Pôle Emploi, la CGSS sont les partenaires des deux Maisons de Services au Public, qui accueilleront également les permanences de l'Association Trait d'Union et de l'ADIE. A.B

### L'ADIE s'installe à Saint-Martin

D'ores et déjà présente en Guadeloupe, où elle soutient pas moins de 600 projets, l'Association pour le Droit à l'Initiative Economique s'implante ce mois-ci à Saint-Martin. Elle vient en aide aux personnes souhaitant développer une activité, tous domaines confondus, mais qui n'ont pas accès au crédit bancaire. Le soutien est non négligeable puisque l'ADIE intervient dans le montage même du projet avec une aide sur tous les aspects administratifs mais également dans son financement, l'association pouvant octroyer jusqu'à 12 000 € de subventions. Les permanences ont lieu à la Maison de Services au Public, tous les jeudis de 8h00 à 15h30 à Quartier d'Orléans et tous les vendredis matin de 8h00 à 11h30 à Sandy Ground. Des ateliers collectifs pour le développement des projets d'ores et déjà concrétisés devraient être organisés prochainement afin d'aider les bénéficiaires à pérenniser leur entreprise. A noter qu'à l'échelon national, 76 % des projets portés par l'ADIE sont couronnés de succès et perdurent. A.B

### COMMUNIQUÉS

## Prolongation des travaux de réhabilitation à la CCISM

La CCI Saint-Martin informe les entrepreneurs que la réhabilitation du bâtiment se poursuivra jusqu'au 19 Octobre 2018 inclus. Un service minimum d'accueil physique et téléphonique sera toujours assuré dans la salle OPALE. Le CFE (Centre de Formalités de Entreprises) reste fermé au public. Les dossiers d'enregistrements complets peuvent être déposés à l'accueil et seront traités par ordre d'arrivée. La CCISM s'excuse pour la gêne occasionnée et vous remercie de votre coo-

pération durant cette phase nécessaire afin de vous recevoir dans les meilleures conditions. La CCISM est ouverte selon les horaires suivants : lundi, mardi et jeudi de 8h00 à 12h30 et de 14h00 à 17h00 Mercredi et vendredi de 8h00 à 14h15 (sans interruption). Le CFE reçoit uniquement sur rdv (téléphonez au 0590 27 91 51 ou adressez un email à info@ccism.com).



## La Salle Timbanque fait sa rentrée des ATELIERS THEATRE 2018-2019

Découvrez  
notre nouveau  
site internet

www.  
theatresxm.  
com

CE2-CM2 : samedi 11h à La Chapelle  
6ème-5ème : samedi 16h à La Chapelle  
mercredi 17h au Collège de Marigot  
4ème-3ème : samedi 14h à La Chapelle  
lundi 17h au Collège de Marigot  
2nde-Term : mercredi 17h à la Chapelle

Inscriptions au  
0690 55 87 44  
theatresxm@gmail.com



L'équipe de la pharmacie de Grand Case  
est heureuse de vous accueillir  
pour sa réouverture 1 an après Irma.

LES NOUVEAUX HORAIRES SONT :  
Du lundi au vendredi de 8h à 13h et de 15h à 19h.  
Le samedi de 8h à 13h.

Tel : 0590 87 77 46  
Email : pharmaciegrandcase@gmail.com

■ FONDATION DE FRANCE

# Sur 14.7 M€ de dons collectés, plus de 8.5 M€ ont déjà été engagés pour l'aide à Saint-Martin

Sur les 14.7 millions de dons collectés après les catastrophes Irma et Maria qui ont ravagé les îles de Saint-Martin, Saint-Barthélemy, la Dominique, Cuba, Haïti, la Fondation de France a engagé au 1er août 2018 un

peu plus de 10 millions d'euros, dont 8 553 000 euros exclusivement pour l'île de Saint-Martin. Par souci de transparence, la Fondation de France a communiqué les données ci-contre :

■ COMMUNIQUÉS

## Le RSI et son transfert en « SSI » : conférence débat le jeudi 27 septembre à 19 heures

Madame Jeanne Rogers-Vanterpool, présidente de la FTPE de Saint-Martin et de Saint-Barthélemy, en partenariat avec la CCISM, invite tous les chefs d'entreprises, les commerçants, les artisans, les taxiteurs et tous les acteurs des professions libérales, à une grande conférence débat sur le thème: « Les TPE Saint-martinoises face au régime du RSI et son transfert en SSI : dys-

fonctionnements, avantages et inconvénients, quid des dettes ». Cette conférence-débat, animée par Mr Dominique Virasamy, président du SNEG (Sauvons nos entreprises guadeloupéennes) aura lieu dans la salle de conférence de l'Hôtel Fantastica à Concordia le jeudi 27 septembre à 19 heures. Accès libre et gratuit. Infoline : 0690 66 55 00 / email : ftpe978@gmail.com

ACTIVITES	ORGANISME BENEFICIAIRE	LIEU	FINANCEMENT
<b>AIDE AUX SINISTRES (16 projets) pour 1 666 650 €</b>			
Mission d'assistance aux populations sinistrées	Secours catastrophe Français	Saint-Martin	45 000 €
Télécommunications humanitaires	Télécoms sans Frontières	La Dominique	37 800 €
Assainissement des déchets post-Irma	Verde SXM	Saint-Martin	26 750 €
Prévention des catastrophes	Hackers against natural disasters	Antilles	50 000 €
Accueil et accompagnement des victimes évacuées	France Victimes	Saint-Martin	126 300 €
Accueil et accompagnement dessinistrés	Trait d'Union	Saint-Martin	100 000 €
Aide sociale aux plus vulnérables	France Victimes	Saint-Martin	600 000 €
Apport de produits de premières nécessités	Croix Rouge Française	Saint-Martin	300 000 €
Cantine Solidaire	Les Explorateurs	Saint-Martin	16 000 €
Village de Noël en faveur des enfants et personnes âgées	La Belle Esperance	Saint-Martin	15 000 €
Fête de Noël en faveur des enfants handicapés	Tournesol	Saint-Martin	7 000 €
Renforcement du centre d'Hébergement	Manteau de Saint-Martin	Saint-Martin	52 300 €
Dispositif d'accompagnement pour des jeunes défavorisés	Cobraced	Saint-Martin	60 000 €
Après les ouragans, soutien aux enfants "Copains du Monde"	Secours Populaire Français	Antilles	122 500 €
Prise en charge des psychi-traumatismes	Agence Régionale de Santé	St Martin/ St Barth	108 000 €
<b>RELANCE ECONOMIQUE (10 projets) pour 2 536 000 €</b>			
Soutien aux petites entreprises	Initiative St Martin Active	Saint-Martin	1 500 000 €
Soutien organisationnel	Initiative St Martin Active	Saint-Martin	150 000 €
Soutiens aux petites entreprises	CEM St-Barth	Saint-Barthélemy	200 000 €
Poursuite de la formation en hôtellerie pour 6 étudiants	GRETA	Saint-Martin	17 000 €
Relance de la pêche à Saint-Martin	Asso des Marins Pêcheurs de St Martin	Saint-Martin	83 000 €
Relance de la pêche à Saint-Barthélemy	CEM St-Barth	Saint-Barthélemy	191 000 €
Redressement production agricole à Cuba	Care France	Cuba	200 000 €
Réhabilitation des moyens de production en irrigation	Comité Protos Haïti	Haïti	150 000 €
Activités agricoles en Dominique	NE Agriculture Women Movement	La Dominique	25 000 €
Réhabilitation des moyens de production communauté Kalinago	Kalinago	La Dominique	20 000 €
<b>REHABILITATION-RECONSTRUCTION (12 projets) pour 4 849 435 €</b>			
Réhabilitation et auto-réhabilitation pour familles vulnérables	Compagnons Bâtisseurs	Saint-Martin	3 514 000 €
Appui en main d'œuvre pour les Compagnons Bâtisseurs	Indar Bat	Saint-Martin	21 000 €
Remise en état d'installations électriques	Electriciens sans Frontières	Saint-Martin	300 000 €
Apports de matériaux et formation pour familles vulnérables	Croix Rouge Française	Saint-Martin	300 000 €
Réparations de maisons individuelles familles vulnérables	Secours Catholique	Saint-Martin	200 000 €
Outil collaboratif et rénovation accompagnée	Tilt	Saint-Martin	50 000 €
Diagnostic et besoin d'appui à la reconstruction	Architecte et Développement	Saint-Martin	20 000 €
Diffusion d'outils pédagogiques pour la reconstruction	Agence Y	Saint-Martin	40 435 €
Aide d'urgence pour sécuriser les habitats des plus démunis	Saint-Barthélemy Essentiel	Saint-Barthélemy	20 000 €
Remise en route des stations de pompage et lampadaires	Electriciens sans Frontières	La Dominique	224 000 €
Alimentation photovoltaïque s'un centre de santé	Electriciens sans Frontières	La Dominique	160 000 €
Réhabilitation d'une maison de retraite	Fiapa	La Dominique	32 000 €
<b>EDUCATION - CULTURE (11 projets) pour 1 010 020 €</b>			
Activités culturelles pour les jeunes de Sandy ground	Madtwoz Family	Saint-Martin	55 000 €
Insertion des jeunes par l'activité économique	Sandy Ground ont the Move	Saint-Martin	100 000 €
Soualiga Protect'Eco	ACED	Saint-Martin	65 000 €
Parc d'attraction mobile pour les enfants	SXM HORIZON	Saint-Martin	56 000 €
Réhabilitation des écuries du ranch du Galion	Les Cavaliers SXM	Saint-Martin	30 000 €
Activités périscolaires	Cobraced	Saint-Martin	20 000 €
Equipement en salles informatiques du Lycée polyvalent	Lycée Polyvalent	Saint-Martin	53 000 €
Achat et installation de 6 salles de classe pour la Cité Scolaire	Prefab Steel Building / COM de St-Martin	Saint-Martin	577 320 €
Lire en REP et REP+	USEP des Iles du Nord	Saint-Martin	5 000 €
Prise en charge psychologique des élèves	Psychologue des Iles du Nord	Saint-Martin	28 000 €
Mise en place d'une Aire Marine Educative	USEP Les Tigres d'Orléans	Saint-Martin	20 700 €
<b>TOTAL GENERAL</b>			<b>10 062 105 €</b>

2000€ REMISE!

3 ans de révisions gratuites

Un cadeau au choix (Smart TV ou Laptop ou iPad)

# Ford

2018 ECOSPORT

**CAMÉRA DE REUL.  
APPLE CARPLAY/ANDROID AUTO.**

**NOUVELLE MOTORISATION PUISSANTE.**

**BOUTON DE DÉMARRAGE.**

A partir de **17,990€! TTC\*** Après un apport de 15% (2698€) 59 mensualités de **337€**

\*Prix après remise. Frais d'immatriculation offerts. Calcul non contractuel hors assurances crédit.

**CARIBBEAN AUTO**

153 Union Road, Cole Bay  
Tel: +1 (721) 544-5211  
www.caribbeanautosxm.com

**5 ANS DE GARANTIE**



Lundi au Vendredi - 7h30/15h30 NON STOP - Samedi 9h/12h  
**Hope Estate**



Jusqu'au  
**30 Septembre 2018**

**PACK WC  
 SUSPENDUS**

~~399€~~

**249€**

**PAYÉ EMPORTÉ**

\*Offres dans la limite des stocks disponibles

**LM LEADER  
 MAT**

MATÉRIAUX

BOIS

CARRELAGE

SANITAIRE

## Sécurité

97150 # 245 - MARDI 25 SEPTEMBRE 2018 - PAGE 06

### ■ PORTRAIT

# Jacqueline Rodriguez, Cheffe de la Police territoriale, première femme nommée à ce poste dans les Antilles

Nommée en juin dernier, Jacqueline Rodriguez, née Lazare, la nouvelle cheffe de la Police Territoriale, a fait tout son parcours dans la Police nationale. Elle est la première femme dans les Antilles Guyane à accéder à un tel poste. Nous avons rencontré une jeune femme de 41 ans, déterminée et animée par la passion de Saint-Martin. Portrait.



Détachée de la Police nationale depuis 2015, la jeune femme de 41 ans, saint-martinoise de naissance, affiche un parcours atypique, motivé par l'amour qu'elle porte à sa terre natale. Nommée en juin dernier à la tête de la Police territoriale, Jacqueline Rodriguez a fait tout son parcours dans la Police Nationale. « Enfant, j'étais subjuguée en regardant la série télévisée « Colombo ». Je savais que c'était le métier que je voulais faire plus tard : être enquêteur dans la police », raconte-t-elle. Forte de ses études secondaires ache-

vées en Martinique, Jacqueline intègre l'école de Police nationale.

Elle a 22 ans. Pendant quinze ans elle évolue au sein de cette corporation dont elle franchit les grades, en passant les qualifications pour devenir officier de police judiciaire. Un métier certes animé par la passion, mais Jacqueline garde dans un coin de sa tête sa petite terre natale nichée au cœur de l'Arc antillais, Saint-Martin. Elle veut y revenir. Elle sait que sur ces terres elle pourra apporter sa pierre à l'édifice de la jeune Collectivité.

### METTRE SON EXPÉRIENCE AU SERVICE DE LA COLLECTIVITÉ

Toutefois, à Saint-Martin, la Police nationale n'a une représentation qu'au sein de la Police aux Frontières, et les places sont comptées. Feu la présidente Aline Hanson lui assure qu'elle pourrait avoir sa place au sein de la police territoriale. Mais Jacqueline doit alors abandonner certaines de ses ambitions pour devenir simple agent de la Police territoriale. Des fonctions encadrées par le code de la sécurité intérieure et le code de procédure pénale qui imposent une formation de plusieurs mois en Guadeloupe, au sein du Centre National de la Fonction Publique Territoriale (CNFPT). Jacqueline Rodriguez en profite également pour conforter sa qualification en rallongeant de quelques mois encore son temps de formation pour devenir chef de service.

Elle intègre enfin la Police territoriale courant 2017. L'ouragan Irma aura vite fait de précipiter les choses, la nouvelle

policieire territoriale Jacqueline Rodriguez marquant par son expérience toute son efficacité en période de crise. Puis, le temps de la retraite étant arrivé en fin de mai dernier pour le chef Albert Conner, c'est tout naturellement que le nom de Jacqueline a été nommé sur les rangs de ses potentiels successeurs.

### 39 FEMMES ET HOMMES SOUS SON COMMANDEMENT

La cheffe de la Police territoriale a pris le commandement depuis le 1er juin dernier de la Police territoriale de Saint-Martin et a 39 femmes et hommes sous ses ordres. « Nous sommes conscients que l'image de la Police territoriale doit être redorée. La population locale doit comprendre que pour vivre en harmonie, il faut savoir respecter des règles. C'est avec pédagogie que la police territoriale mène un travail dans ce sens. Mes « hommes » ont confiance en moi et nous travaillons ensemble dans un grand respect mutuel. A ma prise de fonction, cela n'a pas été forcément évident pour

### Les locaux de la Police Territoriale sont situés derrière la gare routière



Les anciens locaux attenants à l'Hôtel de la Collectivité ayant été détruites par l'ouragan Irma, la Police territoriale a pour l'heure été déplacée rue de Hollande, derrière la gare routière de Marigot.

Les jours et horaires d'ouverture sont du lundi au samedi, de 7 heures à 20 heures. Téléphone : 0590 29 56 23

tous d'accepter que ce soit une femme à la tête du commandement, mais nos échanges nous ont appris à nous connaître mutuellement. Et mes « hommes » me respectent, tout comme je les respecte », raconte encore Jacqueline Rodriguez, dont le leitmotiv pour l'heure est « de

repandre le service de la Police territoriale à sa racine afin que l'arbre qui pousse soit plus fort, plus utile et en pleine vitalité ».

Une jolie métaphore qui prend tout son sens dans les valeurs que portent la jeune Cheffe Rodriguez. **V.D.**

■ LA DOMINIQUE

# Le petit pays qui donne une leçon aux grands !

La petite île située entre la Martinique et la Guadeloupe a voté une première mondiale : l'interdiction d'utiliser du plastique sous toutes ses formes, à usage unique. Un exemple que le monde entier devrait applaudir.



La bien nommée « Ile de Nature » dont le moteur économique est le tourisme vert vient de franchir un cap. Et plutôt que de parler, elle a décidé d'agir. Et agir vite face aux dangers qui menacent la planète qui risque d'être engloutie par les déchets plastiques. Ainsi, le gouvernement mené par son Premier Ministre, Roosevelt Skerrit a entériné cette loi contre la pollution plastique qui prendra effet au 1er janvier 2019. «Conformément à la volonté du gouvernement de créer la première nation au monde à résister au changement climatique, avec notre surnom d'île de la nature et notre engagement à protéger la Terre Mère, un certain

nombre d'objets considérés comme nuisibles à l'environnement seront interdits, à compter du 1er janvier 2019 », a indiqué le gouvernement local sur son compte twitter.

## LA FRANCE, MAUVAISE ÉLÈVE

Ainsi seront interdits à compter du 1er janvier prochain, les pailles, les couverts, les sacs, les gobelets, les assiettes et tout autre contenant jetable en plastique ou en polystyrène à usage unique. A souhaiter que la petite île des Caraïbes devienne source d'inspiration pour les autres pays du monde qui pourtant conscients

des dangers de pollution, privilégient les lobbyings économiques et ne prennent que des « mesurées » applicables sur du plus long terme. Pour exemple, la France fait figure de très mauvais élève parmi les pays européens : si le pays a interdit il y a quelques années l'usage des sacs plastiques dans les supermarchés et les commerces, ses actions ne sont pas allées beaucoup plus loin

dans le domaine et s'attaquent désormais aux seules pailles en plastique qui devront être totalement interdites en 2020 seulement.

Depuis les années 1950, l'homme aurait fabriqué 8,3 milliards de tonnes de plastiques. Des déchets difficiles à traiter dont les débris entraînent une pollution généralisée, particulièrement inquiétante dans le milieu marin. V.D.

■ ANGUILLA

## L'aéroport d'Anguilla autorisé à opérer des vols de nuit

L'aéroport international Clayton J. Lloyd (CJLIA) de l'île d'Anguilla a reçu lundi 17 septembre dernier, l'approbation finale d'Air Safety Support International (ASSI), l'organisme de surveillance réglementaire des aéroports des territoires d'outre-mer, pour reprendre les vols de jour et de nuit.

L'aéroport International d'Anguilla a été gravement endommagé par le passage de l'ouragan Irma. Il a dû remettre à niveau tout le système d'éclairage de la piste, la signalisation, les relevés aériens et la balise. Les activités avaient pu

reprendre, mais uniquement de jour. Soutenu financièrement par le gouvernement britannique, les travaux ont été réalisés et l'aéroport d'Anguilla est à nouveau pleinement opérationnel depuis ce début de semaine.

(Source Gouvernement Anguilla)

**L'INSTANT Selfie**

JEUX CONCOURS

CHAQUE SEMAINE ENVOYEZ VOTRE MEILLEUR SELFIE

**PHOTO Caraïbes SXM**

Gagnez votre agrandissement photo chez Photo Caraïbes et la publication de votre selfie dans notre journal du mardi

**GAGNANTE DE CETTE SEMAINE > Naomi**

Envoyez votre photo à [photocsxm@gmail.com](mailto:photocsxm@gmail.com)





**L'avenir c'est déjà aujourd'hui**

**Garantie 5 ans ou 100.000 kms\* et 3 ans de services inclus**



**KORANDO**

6 vitesses auto, clim auto, caméra de recul, bluetooth, écran tactile 7", USB jantes alliage 18", feux de jour à LED...

**A PARTIR DE 19.900€**

---



**L'avenir c'est déjà aujourd'hui**

**Garantie 5 ans ou 100.000 kms\* et 3 ans de services inclus**



**TIVOLI**

6 vitesses auto, clim, caméra de recul, bluetooth, écran tactile 7", USB jantes alliage, feux de jour à LED...

**A PARTIR DE 16.900€**



**26 Welfare Road - Sint Marteen**  
 Tél : 001 721 556 3737  
 Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 18h non stop  
 Le samedi de 8h30 à 12h

**Route de l'aéroport de Grand-Case**  
 (sur le parking de Avis)  
 Cel : 0690 888 107 | Email : [infos@firstautosxm.com](mailto:infos@firstautosxm.com)  
 Ouvert du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30  
 et de 14h30 à 17h - Le samedi de 8h30 à 12h

■ CONCOURS

# Avis de concours de gardien brigadier

Le concours est ouvert pour 23 postes (pour toute la Région Guadeloupe y-compris pour les Iles du Nord), répartis en 13 postes en externe, 6 postes pour le 1er concours interne et 4 postes pour le 2eme concours interne.

### Conditions d'inscriptions

Concours externe : est ouvert aux candidats titulaires d'un titre ou d'un diplôme classé au moins niveau V (Brevet des collèges) ou d'une qualification reconnue comme équivalente à l'un de ces titres ou diplômes dans les conditions fixées par le décret n° 2007-196 du 13 février 2007.

Le premier concours interne : est ouvert aux agents publics de la fonction publique territoriale exerçant depuis au moins deux ans, au 1er janvier 2018, des fonctions d'agent de surveillance de la voie publique.

Le deuxième concours interne : est ouvert aux agents mentionnés au 3° de l'article L.4145-1 du code de la défense et à l'article L.411-5 du code de la sécurité intérieure exerçant depuis au moins deux ans, au 1er janvier 2018.

### Ces agents sont :

-Les volontaires des armées, en



service au sein de la gendarmerie nationale,

- Les agents âgés de 18 ans à moins de 30 ans, recrutés en tant que contractuels de droit public pour une période de 3 ans, renouvelable une fois par reconduction expresse, afin d'exercer ces missions d'adjoint de sécurité auprès des fonctionnaires des services actifs de la police nationale.

**Période d'inscription : du mardi 12 septembre 2018 au vendredi 12 octobre 2018**

Retrait des dossiers :

Par préinscription :  
- en ligne sur le site internet [www.cdg971.com](http://www.cdg971.com) rubrique concours (du mardi 11 septembre 2018 au vendredi 12 octobre 2018, 18h, heure locale)

- au Centre de Gestion de la Fonction Publique Territoriale de la Guadeloupe : avenue Paul Lacave, Petit-Paris, 97100 Basse-Terre, ouvert les lundis, mardis et jeudis, de 8h à 12h30 et de 14h à 16h30 et les mercredis et vendredis, de 8h à 12h30 (un ordinateur sera mis

à disposition pour effectuer la préinscription en ligne).

- Par voie postale au siège du Centre de Gestion, accompagnée d'une enveloppe au format 21x29.7 libellée aux nom, prénom et adresse de l'intéressé(e) et affranchie à 1.16€. Les demandes doivent être adressées au plus tard le vendredi 12 octobre 2018 (cachet de la poste faisant foi).

Il est rappelé que la préinscription ne vaut pas inscription. A l'issue de la procédure de préinscription, il conviendra OBLIGATOIREMENT d'imprimer le dossier généré en PDF, de le compléter, de le signer et de l'adresser ou le déposer avec les pièces demandées au Centre de Gestion, dans les délais prévus ci-après.

Adresser le dossier au Centre de Gestion de la Fonction Publique Territoriale de la Guadeloupe, B.P. 465 – Avenue Paul Lacave –Petit Paris- 97100 Basse-Terre

Date de l'épreuve d'admissibilité : Samedi 23 février 2019.

# TELEDOM

L'ANNUAIRE DES ILES DU NORD

SAINT-MARTIN | SINT MAARTEN | SAINT BARTHÉLEMY

CONTACTEZ NOUS POUR METTRE À JOUR VOS INFORMATIONS

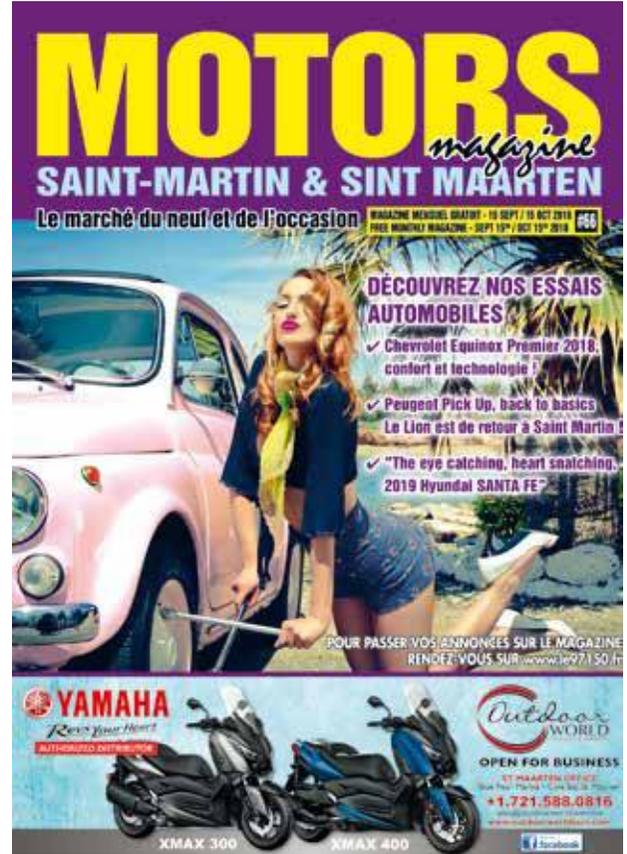
WWW.TELEDOM.FR

■ MAGAZINE

## Le nouveau magazine Motors est sorti !

A découvrir sans perdre une minute notre dernière édition dans notre réseau de distribution avec de nouveaux essais automobiles.

Le magazine continue son évolution avec la mise en place de nos essais automobiles en versions française ou anglaise. Nos essais sont également tournés en vidéo grâce à l'équipe de IOTV que nous remercions chaleureusement. En partenariat avec IOTV une émission a été créée : «MOTORS TV» où l'on peut regarder les essais présentés par notre journaliste Sacha Bresse sur la chaîne 32 de Canal Sat tous les samedis à 12h15. Nous remercions également les concessionnaires de nous laisser cette liberté de faire de vrais essais avec des points positifs et des points négatifs. Bonne lecture ou visionnage à vous de choisir...



**FANELITE**®  
The Famous Caribbean Brand

**BRASSEURS D'AIR**  
ENERGY EFFICIENT, 100-240V



Très faible consommation Très silencieux

LED Eclairage LED Contrôle Smartphone

Plus de condensateur ni fusible thermique

Toute notre gamme sur

www.FANELITE.com



## FOOTBALL

# Un jubilé dans la joie et l'allégresse

Dimanche matin, le stade Jean-Louis Vanterpool accueillait une compétition de football un peu particulière. En effet, les joueurs des équipes en présence accusaient un âge qui dépassait largement les 45 ans et certains avoisinaient les 60 printemps ! Une compétition qui célébrait le jubilé de Joseph Gumbs, âgé de 60 ans, et considéré par certains comme le meilleur gardien du monde...



Sur cette attaque de Marigot, le gardien Joseph Gumbs du Saint-Louis Stars s'est incliné

Pour Victor Paines, qui a été à partir de 1978 secrétaire de l'ASC Saint-Louis, et ce pendant de très nombreuses années, avant de devenir vice-président de l'association sportive, « Joseph Gumbs a été, sans exagération, sinon l'un des meilleurs gardiens du monde, le meilleur de la Caraïbe ».

Paines retrace le parcours de Joseph Gumbs qui, très jeune et à cause de sa « turbulence » a

été envoyé « au centre de rééducation Saint-Jean Bosco en Guadeloupe ». Ayant perdu sa mère à sa naissance, le jeune Joseph a été élevé par sa grand-mère et ses tantes, « il est très rapidement devenu quelqu'un de très dissipé, et par le passé, la solution était d'envoyer les enfants en foyer de rééducation ». Selon Victor Paines, le centre Saint-Jean Bosco « est l'un des foyers qui a produit le plus grand

nombre de talents en Guadeloupe. Après cinq ans dans ce centre de rééducation, il était l'un des meilleurs gardiens de la Guadeloupe. Il était recherché par tous les clubs ».

## C'ÉTAIT L'UN DES MEILLEURS GARDIENS DU MONDE...

Dès son retour à Saint-Martin, il participe au championnat de football, « d'abord avec une équipe de Rambaud qui s'appelait la « Paname », ensuite avec l'un des clubs les plus titrés qui s'appelait « Apollo Stars », l'équipe de Marigot ».

En 1978, à la création de l'équipe « Saint-Louis Stars », l'association sportive et culturelle de Saint-Louis, « voyant les jeunes de son village jouer, il a demandé au président du club « Apollo Stars » à ce qu'il puisse jouer le championnat avec eux,

ce qui a été accepté ». Lorsque l'effectif des joueurs des villages de Rambaud/Saint-Louis/Columbier a été trop important, un autre club a été créé, « et il a été jouer avec le club des « Cosmos Eleven ».

« Si, pendant sa jeunesse, il avait été détecté, il aurait été l'un des meilleurs gardiens en France ou dans un grand club international. Mais, pour moi, c'était l'un des meilleurs gardiens du monde », s'enflamme Victor Paines.

## UN JUBILÉ AVEC DES AMIS SUR LE TERRAIN

« Aujourd'hui, c'est son jubilé et tous les anciens sont venus le fêter avec lui. Les vétérans qui sont sur le terrain, essayant de faire des performances (rires), sont ses amis, ses coéquipiers... ».

Trois équipes de la partie fran-



Membre du groupe  
CH International

CABINET D'EXPERTISE-COMPTABLE  
**AGORA ILES DU NORD**

- Un expert-comptable :  
Monsieur Luc LEFEVRE  
Commissaire aux Comptes
- Une directrice de bureau :  
Madame Florence VIRET



Ils sont à votre disposition pour vous recevoir dans leurs bureaux pour toute information ou mission comptable, soit par **une visite** ou au numéro de téléphone **06 90 49 57 66**

Bureau : Tél. **05 90 52 09 46**  
E-mail : [agora.idn@gmail.com](mailto:agora.idn@gmail.com)

Siège social : AGORA IDN  
34/35 rue de la Canne à sucre  
Hope Estate SAINT-MARTIN

Société Audit-Social-Juridique d'Expertise Comptable  
Inscrite au tableau des experts-comptables de l'ordre de Guadeloupe



çaise ont participé à ce jubilé, l'équipe de Saint-Louis, avec Joseph Gumbs dans les cages, les vétérans de Marigot et la troisième équipe était composée de joueurs d'autres clubs de Saint-Martin.

Une équipe de la partie hollandaise devait participer, mais elle a dû se désister au dernier mo-

ment. Au-delà des scores, qui sont anecdotiques, les joueurs ont participé avec un grand plaisir et si le geste était moins précis, et le souffle un peu court, l'envie était bien présente. Mention particulière à Joseph Gumbs qui a assuré au maximum la protection de ses buts.

**Roger Masip**



**NISSAN**  
Innovation that excites

# 1.700€ de remise sur tous les Nissan Frontier



**NISSAN FRONTIER 4WD  
2.5L Turbo Diesel**

Maintenant à partir de  
**411€/Mois\***

**SAINT MARTIN CARS**

Shop online 24 hours a day at  
[saintmartincars.com](http://saintmartincars.com)

\* Prix au comptant 23440€ - 1700€ = 21740€ ou avec un premier loyer de 15% (32681€) + 59 loyer de 411€

67 Route de Sandy Ground  
97150 St. Martin  
Tel: +0590 871608

16 Welfare Road  
Cole Bay, St. Maarten  
Tel: +1 (721) 544-3049

Conçue pour charmer.  
Équipée pour faire vibrer.

5 YEARS  
KIA  
WARRANTY

PROMO de l'été

A partir de

11.290€\*

Fin de l'été le 22 septembre !!!



picanto  
Boîte automatique



The Power to Surprise

**SOREMAR**

Nos locaux sont ouverts sur le site de Galisbay | de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00  
VÉHICULES NEUFS | Cell : 0690 74 43 13 ou 0690 34 22 32  
SERVICE APRÈS-VENTE / PIÈCES DÉTACHÉES | Cell : 0690 65 05 45

## Vie locale

97150 # 245 - MARDI 25 SEPTEMBRE 2018 - PAGE 10

### ■ ASSOCIATIF

## L'ASC ZEPIN toujours active pour les élèves des îles du Nord

Mercredi dernier, l'association ASC ZEPIN (Association sportive et culturelle Zone d'éducation prioritaire des îles du Nord) a organisé une réunion à l'attention des enseignants des 1er et du 2e degrés afin de leur faire découvrir l'association. Une association qui œuvre à la mise en place de réseaux d'échanges culturels sur Saint-Martin, ainsi qu'au soutien de projets dans les écoles et établissements scolaires.

L'association a été créée, il y a une vingtaine d'années, alors que Saint-Martin avait été classée en ZEP (zone d'éducation prioritaire) en 1996, avec pour objectif la levée de fonds afin de pouvoir intervenir sur le plan social et éducatif au niveau des familles qui étaient en difficulté. Des difficultés dues principalement aux problèmes de langage que rencontraient les élèves du primaire et du secondaire.

« Il a fallu faire des levées de fonds pour pouvoir mettre en place des systèmes d'interventions dans les écoles du primaire, mais aussi dans les collèges, pour aider les élèves à s'améliorer du point de vue du langage et dans tout ce qui concernait les compétences de l'époque », explique

Xavier Mirre-Minori, président de l'ASC ZEPIN.

### FÉDÉRER LES ENSEIGNANTS

L'association, qui servait de « tampon », participait par le biais d'intervenants embauchés et pris en charge par la même association, et recevait des fonds destinés à cet effet. Entre temps, la situation a évolué, « il y a eu des pertes, parce qu'en vingt ans il y a eu de nouvelles lois qui sont apparues, de nouveaux gouvernements... Toujours est-il que l'association œuvre constamment auprès des élèves de Saint-Martin et également de Saint-Barthélemy (...) Nous intervenons pour participer aux projets qui permettent aux enfants d'abor-



der tout ce qui est langage, culture, mathématique... », assure Xavier Mirre-Minori.

Le but de la réunion était « de présenter les différentes activités que nous allons d'abord proposer aux enseignants, parce que c'est une manière de les fédérer, de partager des moments conviviaux. Nous leur proposons des activités sportives, comme le vélo, la marche, etc, des activités jeux, des café-philos, c'est-à-dire des moments où l'on va se réunir pour discuter de certains sujets, sur certains thèmes ».

### IMPLIQUER LES ÉCOLES SUR DES PROJETS

Les dernières actions auxquelles a participé l'association concernaient notamment la logistique

pour la Fête de la musique. « Le projet a impliqué les élèves de plusieurs écoles, et s'est concrétisé ensuite par une présentation au kiosque du marché de Mari-got. Il y a eu aussi la fresque géante réalisée avec les écoles élémentaires Clair Saint-Maximim et Omer Arrondell, ainsi qu'avec la participation des élèves du collège de Quartier d'Orléans ».

La prochaine manifestation aura lieu probablement pour carnaval, « où nous ferons une soirée pour essayer de récolter des fonds pour l'association. Sachant que cette association ne compte plus, finalement, sur les dotations des politiques publiques comme cela se faisait avant, mais par les activités que nous menons ».

Roger Masip

### ■ PÉTANQUE

## Dimanche 30 Septembre Concours des Vacances

Dans le cadre de ses rendez-vous de détente boulistique avant la reprise de la nouvelle saison et de l'agencement définitif de son nouveau boulodrome à la Baie Nettlé, le club Cariboule rappelle à tous les amoureux de pétanque que le prochain concours se déroulera dimanche prochain.



Cette compétition amicale qui est ouverte à tous les boulistes, se disputera en doublettes arrangées. Les inscriptions débiteront à partir de 10h (10€ par joueur), et un lancé du bouchon prévu pour 10h30/10h45. Sur place buvette et barbecue organisés par nos amis St Martinois.

Le club confirme d'autre part la clôture des inscriptions pour le tournoi international de Saint Barthélemy qui se déroulera le

vendredi 12 octobre et le samedi 13 octobre avec la présence de quatre champions du Monde (Bruno Le Boursicaud, Claudy Weibel, Damien Hureau, Julien Lamour), du champion des Etats-Unis (Jean-Pierre Subrenat) et de nombreux champions des Caraïbes. Le Club Cariboule essaiera de faire bonne figure avec ses huit représentants qui participeront à cet événement en doublettes : David Génin avec Eric Chevallier, Guillaume Daviaud - Julien Belloni, Josiane Le Guiader - David Gaétan, et Christian Lelièvre - Nathalie Desprez.

Dans les prochaines dates à retenir, notons le dimanche 28 octobre pour un concours Club en doublettes, et sous réserve le samedi 10 ou 17 novembre un grand concours sponsorisé au Bikini.

## La tournée de Mimi

### AU LOTUS (Simpson Bay)

#### Pensez déjà à la soirée 'Disco Costume Party'...

Samedi prochain, le club vous invite à vous habiller dans votre costume Disco favori des années 70/80, pour une chaude soirée festive entre tubes Disco-Pop-Rock et tous les rythmes de l'époque. Cette grande fête en version souvenirs sera animée par les Dj's Mister T et Prince, avec une entrée fixée pour les hommes en tenue de ces années à 10\$ et pour les autres qui ne seront pas costumés à 15\$. (Toujours entrée gratuite pour les filles). Ce week-end, ce haut lieu des 'Night Party' aura encore connu de belles ambiances enflammées, avec des animations bouillonnantes sur le 'Dance Floor', et vous rappelle que les soirées du jeudi ne reprendront que mi-octobre pour la nouvelle saison avec encore de magnifiques surprises comme invités. Dans le programme des prochaines soirées, nous avons relevé : mercredi 26/9 'Ladies Night', vendredi 28/9 la spéciale 'About Last Night', donc samedi 29/9 la 'Turning The Clock Back' sur les années 70/80 pour une belle soirée costumée et dimanche 30/9 la grande soirée Latine.

### AU D-BOAT SXM (Simpson Bay)

#### Un Spot exceptionnel !

Ce bateau est magique pour les amateurs de sensations fortes, c'est un véritable parc aquatique avec de nombreuses attractions pour vous envoyer en l'air, et pour passer des journées dès plus Fun... Actuellement à quai (Portofino Marina) dans le Lagon de Simpson Bay, il va se déplacer prochainement en mer du côté de de Kimsha Beach, avec une navette à disposition des clients. Pour sa soirée de lancement dimanche dernier, une belle affluente était au rendez-vous pour découvrir les lieux, où le Bar-Restaurant ne manquait pas d'ambiance comme sur le Dance Floor magnifiquement animé par les Dj' Outcast et Classy D.

Le Boss Hayko n'a pas fini de vous surprendre avec son 'Waterpark', qui en journée vous fera monter l'adrénaline avec ses toboggans à couper le souffle et ses bouées façon trampoline pour effectuer les plongeurs les plus insolites ! Et bien sûr en soirées avec des organisations très festives, pour de chaudes nuits sur l'eau et sous les étoiles... Pour informations : Tel +1 721 523 2628 et +1 721 526 7200 - Facebook ou info@dboatsxm.com

### AU KARAKTER (Simpson Bay)

#### Tous les soirs d'excellents concerts !

Le Beach-Bar-Restaurant avec son copieux programme de 'Live Music' connaît toutes les semaines de superbes soirées animées comme au travers de ses grandes Beach Party tous les dimanches qui ne manquent pas d'ambiances bien débridées. Au programme cette semaine nous retenons :

mardi 25 septembre concert du groupe «Soul Dressing Band» avec des interprétations de savoureux standards de la Tamla Motown, jeudi 27 septembre la soirée 'Jazzy' avec Ayan Farah qui enchante les lieux, vendredi 28 septembre la Party Sax-Reggae avec l'excellent duo Connis Vanterpool et Betti V, samedi 29 septembre la Latin Night avec Ali Montero et son band, une autre 'Adeptive Sunday' dimanche 30 septembre animée par Master Gee et Mister T et lundi 1er octobre la soirée 'Funk-Pop' avec le groupe Sms Expérience. Pour infos, les transats et parasols sont gratuits pour tous les clients qui veulent profiter de la magnifique plage.

### AU RYTHM'N BOOZE (Simpson Bay)

#### Chaudes ambiances et bonnes dégustations !

Toutes les semaines, le Bar-Lounge-Tapas vous propose un programme de détente aux meilleures saveurs avec Dj's Party, Live Music, et plus de 500 références à la carte. Cette semaine nous relevons tous les lundis un Mojito acheté égal 1 mojito offert, du mardi au vendredi l'Happy Hours 'After Work Specials' avec 2 verres achetés et un tapas offert de 17h à 19h, jeudi 27 septembre la «Ladies Night», coupes de Prosecco offertes aux filles et Dj Gringo aux platines, vendredi 28 septembre la 'Gentlemen Party' animée par Dj Eclipse avec des shots dégustations offerts, samedi 29 septembre la soirée «Fun-Dance » avec Dj EM, sans oublier du mercredi au samedi les 'Hookah Nights' à toutes les saveurs pour la détente parfumée.

## LA MEILLEURE VIANDE DE L'ÎLE

**Pineapple Pete**  
Restaurant and Bar  
St. Maarten

**RUM SUN FUN**

**LIVE MUSIC**

**TOUS LE SOIRS À PARTIR DE 19H**

**5 TABLES DE BILLARD TOUTES NEUVES**

**SUPER ACCUEIL SUPER SERVICE**

**56 Welfare Road Simpson Bay à 7 min de Marigot**

**Réservations ou à emporter**

**FERMÉ LE LUNDI +1 721-544-6030**

www.mulletresidences.com

**FOURTEEN AT MULLET BAY**

**UN PROJET NOBLE D'UNE BELLE DIMENSION AU COEUR DE MULLET BAY**

**70% vendu\***

Studio/ 1 chambre de 70 à 80 m<sup>2</sup>  
2 chambres de 100 à 120 m<sup>2</sup>  
3 chambres de 140 à 170m<sup>2</sup>  
& 1 penthouse de 350 m<sup>2</sup>

**STARTING PRICES \$165 000**

\* Reste 24 unités sur 75 à vendre  
Augmentation des prix de vente +10% à partir du 1<sup>er</sup> novembre

JORDAN VILLAGE

+1 (721) 584-0000 contact@mulletresidences.com

Jordan Village Residence #15 Jordan Road - Cupecoy



# La tournée de Mimi

## AU PRINCESS CASINO (Cole Bay)

### Des Jeudis aux saveurs 'WINE & CHILL'

Le Casino du Port de Plaisance vous propose à partir du jeudi 27 septembre sa nouvelle soirée autour des dégustations de bons vins et de fromages avec de nombreux jeux et animations surprises. Cette soirée où vous devrez miser sur le Rouge... se renouvellera un jeudi sur deux par mois avec de la bonne humeur au rendez-vous à partir de 18h pour goûter les fins nectars. Si vous avez envie de jouer avec la chance vous pourrez également passer d'agréables moments de détente sur plus de 500 machines à sous dernière génération où le hasard fait souvent bien les choses, ou autour des différentes tables de Black Jack, Roulettes, Craps et Hold'm Poker. Sans oublier le Deal or No Deal où il vous faudra du flair, les danseuses sur scène pour ne pas perdre la vue et le talentueux crooner Melvin pour vous remettre l'âme en harmonie!

## AU COMPTOIRE (Cul de Sac)

### Gianni Gibs et Kat Suzy en concert



Le Bar-Restaurant aux bonnes saveurs des petits plats du terroir Français, vous propose une soirée spéciale le vendredi 28 septembre, avec une belle fête musicale animée par le duo Gianni et Kat. Dans un répertoire axé sur les plus grands standards internationaux qu'ils interpréteront à 2 ou en solo, leur voyage sur les plus grandes

voix vous fera passer par Barry White, James Brown, Amy Winehouse entre autres, avec une belle complicité pour leur 1ère sortie en duo. Delphine la maitresse des lieux, vous rappelle qu'il y aura comme toujours une petite carte avec de nouvelles suggestions en plus de toutes les spécialités Maison. Une soirée conviviale et décontractée à ne pas manquer comme celle du vendredi 5 octobre où les invités seront Amin et Scud dans leurs délires acoustiques. Le Comptoire – 108, route de Cul de Sac – Réservations Tel 0690 75 64 90



## CHEZ MAGUY (Hope Estate)

### Mettez du soleil dans votre assiette...



Depuis 10 ans sur le site, le restaurant très réputé de Maguy, vient de ré-ouvrir ses portes après 3 mois de fermeture pour des travaux de rénovation. Aujourd'hui, avec une grande salle pour 50 personnes restaurée autour de nouvelles banquettes, et d'une terrasse ombragée d'une trentaine de place, ce rendez-vous de la cuisine créole et des bons petits plats du terroir Français est reparti pour une nouvelle saison.

Maguy, la spécialiste des plats Antillais vous conseille de déguster les Chatroux, Christophines ou Crabes farcis, ses Lambis, ses superbes Accras, ses poissons locaux préparés

avec tous les ingrédients des Caraïbes, ses Colombos et bien sûr en dessert le Blanc Mangé Coco avec la banane flambée. Pour le Chef Dominique, ce sera une autre facette des lieux autour d'excellents plats aux parfums des régions de métropole avec des suggestions du jour renouvelées en permanence où vous apprécierez la Brandade de morue, Blanquette de veau, Bœuf bourguignon entre autres...

Une bonne cuisine travaillée avec des produits frais où le mariage Créole-Français est proposé dans un excellent rapport qualité/prix, avec toujours une belle convivialité dès plus chaleureuse. Le Bar-Restaurant est ouvert tous les jours à partir de 7h (sauf le dimanche) avec les formules petit déjeuner, et pour le Lunch de 12h à 15h à prendre sur place ou à emporter, tandis que le Bar est ouvert en continu jusqu'à 16h30.

**Chez Maguy**  
Zone industrielle de Hope Estate (à droite en arrivant sur le site).  
Cell. 0690 75 51 41  
Tél. 0590 87 79 82



### Spécialités du Terroir français

Vendredi 28 septembre  
**CONCERT**  
avec le duo Gianni Gibs  
& Kat Suzy  
à partir de 20h



Ouvert tous les jours de 17h à minuit

108, route de Cul-de-Sac 0690 75 64 90

## AUX 3 AMIGOS (Maho Plaza)

### Toujours la Fête dans ce Tex-Mex !

Le Restaurant de Maho, vous propose tous les soirs ses ambiances ensoleillées avec des Happy Hours (All Drinks) de 16h à 19h, suivis de bonnes animations DJ's. A retenir, mercredi 26 septembre la 'Ladies Night' animée par Dj Fabulous et Red Zone, la «Taco Tuesday» le jeudi 27/9 avec les DJ's King Kembe et Blaze, vendredi 28/9 la «Fajita Fridays» avec DJ Biggers, samedi 29/9 la «Hardcore» avec les DJ's Baby Face, et dimanche 30/9 à partir de 22h la «Sunday after Party» avec DJ Rukshun et Dj EM.

**RÉOUVERT** depuis le 20 septembre

**Chez Maguy**

SPÉCIALITÉS CRÉOLES & FRANÇAISES

Toujours de bons plats aux saveurs des Antilles ou aux accents du terroir Français

Mettez du soleil dans votre assiette

OUVERT DE 7H À 16H30

ZONE DE HOPE ESTATE (à droite en arrivant sur le site)

Tél : 0590 87 79 82 - Cell : 0690 75 51 41

## CHEZ ERNEST ET FIDEL (Cupecoy)

### De bonnes animations au Bar-Tapas

Situé au cœur de la place de Cupecoy, ce spot de détente aux bonnes saveurs vous propose toutes les semaines d'excellentes soirées aux influences musicales les plus variées. Après le Pop-Rock-Blues mercredi avec le talentueux duo Lee Hardesty et Gianfra Segatto, la Musique 'Addict' jeudi avec Amin et Delphine, samedi c'était place à la Salsa de 20h à minuit avec Dj Dav' pour des rendez-vous sur les plus belles harmonies festives où tous les danseurs ne manqueront pas de s'éclater.

LES OFFRES

**CHAÎNE 32 CANAL+**

**VOTRE PUB À LA TÉLÉVISION!**

**BÉNÉFICIEZ D'UNE VISIBILITÉ SUR TOUTES LES ANTILLES FRANÇAISES!**

SAINT-MARTIN, SAINT-BARTHÉLÉMY, GUADELOUPE, MARTINIQUE, GUYANE FRANÇAISE

**PRIX LANCEMENT!**

**+D'INFOS**

**CONTACT@IOTV.FR**

**06 90 86 34 00**

N O U V E A U

# WINE & chill

l'afterwork by PRINCESS CASINO

2 jeudis par mois, misez sur le rouge !

le Princess Casino vous fait voyager  
dans les Vignobles de France



à partir de  
18h00



TOTEM  
WINES



# La tournée de Mimi

## AU RED PIANO (Simpson Bay)

### De belle soirées pleines d'entrain !

Comme toutes les semaines, le piano-bar connaît de chaudes animations avec ses concerts explosifs tous les vendredis à partir de 22h où Percy Rankin avec le Tonik Band et Dj Tête animent la 'Caribbean Night' avec beaucoup de feeling sur de superbes notes de Reggae, Merengue, Dancehall qui déchainent tous les danseurs, et tous les lundis dès 21h30 le groupe Church on Monday qui s'explode sur toutes les partitions endiablées dans 'What's the Funk'.

A noter pour les autres soirées du mardi, mercredi, jeudi, samedi et dimanche, la présence de Alan Sheppard de Barbados qui ne manque pas de talent pour vous mettre l'ambiance.



## AU MARTY'S (Simpson Bay)

### Une adresse qui respire la Fête !

Comme toutes les semaines, le Bar-Restaurant connaît des ambiances aux multiples facettes avec ses bons 'Live Music et Dj's Party'. Pour les prochaines soirées nous relevons : mercredi 26 septembre le groupe Latin Sugar Band sur de chauds rythmes Cubains de 21h à 1h pour la fête de la salsa, jeudi 27 septembre la soirée «Battle of the Bartenders» avec Dj Gérald et Tom à partir de 20h, vendredi 21 septembre 'Lee et Gianfranco' pour un Acoustic Rock à partir de 20h, samedi 22 septembre l'Acoustic Pop de 20h à 23h, dimanche 23 septembre les 'Sunday Sessions' avec les Gresh Brothers à partir de 19h, et lundi 24 septembre 'Industry Night' avec Dj Shine. (Happy Hour tous les jours de 17h à 19h).



## AU WASABI CHARLIE (Simpson Bay)

### Best Sushi & much much more...



Après sa réouverture la semaine dernière, ce Restaurant spécialisé dans les Sushis-Sashimis-Cuisine japonaise et internationale (situé à côté de Pineapple Pete à Simpson Bay), vous annonce que le Master Chef Miguel pour le service 'Teppaniaki' est à votre service tous les soirs. Avec 4 nouvelles tables portables qui pourront recevoir de 2 à 14 personnes, et la présence d'un 2ème Chef pour mi-octobre, cette façon de cuisiner devant les convives enchante toujours de très nombreux clients. Le Restaurant est ouvert tous les soirs de 17h à 23h (fermé le mardi) et jusqu'à minuit le vendredi et samedi, avec toujours le « Sumo Hour » du mercredi au lundi de 17h à 19h où vous seront proposés en dégustations les fameux 'Wasabis, Margaritas, Mojitos', une superbe carte de cocktails les plus divers, et les 1/2 Roll Appetizers. Tel +1 721 5442323

## AU SOGGY DOLLAR (Simpson Bay)

### D'excellentes soirées pleines d'entrain



Tous les soirs ce Club vous propose un bon programme d'ambiance avec des Dj's Party toujours très débridées. Notez cette semaine, mardi 25 septembre la superbe soirée 'Latin Night' avec le groupe de Ali Montero, et Dj Junior, mercredi 26 septembre la 'Wednesday Night' avec Dj Bossman, jeudi 27 septembre 'J Love Techno' avec Dj Shikazisa, vendredi 28 septembre les 'Soggy Fridayz' avec Dj Khidd, et samedi 29 septembre 'September to Remember' avec les Dj's Bib Boss et King Kembe.

## AUTRES SOIRÉES À RETENIR AVEC ANIMATIONS

### A L'ISOLA (Simpson Bay)

#### Les authentiques saveurs de la cuisine à l'Italienne



Le Restaurant-Bar Lounge de Pélican Key ne manque pas d'idées pour enchanter vos papilles avec une carte toujours très riche de toutes les spécialités de l'Italie et tous les jeudis au Bar avec son petit concert Lounge. Pour la détente en musique autour d'un bon repas, retenez donc les 'Thursday Live' avec d'excellents chanteurs et musiciens de 19h à 23h, où passent en alternance Juanita, Ayah Farah, Jojo et Agnès... pour un bon voyage au travers de tous les grands standards. L'Isola Restaurant (situé à côté du Hollywood Casino) est ouvert tous les jours de 17h à 23h Réservations +1 721 544 3872

### THE BOON (Simpson Bay)

#### De belles ambiances ensoleillées..

Ce site magique situé sur la magnifique plage de Simpson Bay, ne manque pas d'attraits pour vous faire passer tous les jours d'excellents moments de détente les pieds dans l'eau, ou dans ses espaces Restaurant. Tous les week-ends, avec le farniente sur transat ou le fête autour des différents bars, l'atmosphère est toujours très pétillante avec la présence de Dj Pat pour réchauffer le spot.



### AU SUNSET BEACH (Maho Beach)

#### De bons concerts avec le coucher de soleil !

Le Bar-Restaurant derrière l'aéroport de Juliana vous propose de belles animations en fin de semaine avec Dj Party tous les samedis, et tous les dimanches à partir de 16h la 'Sunday Jam' avec les meilleurs groupes locaux comme Control Band- Impack Band, Sms Expérience- Latin Sugar Band... et toujours DJ Perfect ou DJ Petty en alternance pour mettre l'ambiance.



FREE Parking Valet Ouvert 7/7 de 17h à 23h

# Isola

AUTHENTIC ITALIAN  
Hollywood Casino | Sint Maarten

Vraie tradition à l'italienne

Pâtes Maison | Poissons frais | Plus de 50 pizzas

Réservations +1 721 544 3872

Billy Folly Road #37 | Simpson Bay Resort  
Next to Hollywood Casino | www.isolaristorante.com

# LES PETITES ANNONCES



**POUR PASSER VOS ANNONCES SUR LE JOURNAL RDV SUR NOTRE SITE**

## Automobile

**Vends FIAT 500 C :** excellent état, 1ère main, non cyclonée, 16000 km, 10/2015, radar de recul, start and stop, blue tooth, clim automatique, jantes Abarth, 4 pneus neufs, batterie neuve, révision totale effectuée (factures).

**Prix : 11900€**  
0690 35 09 72



**Jeep wrangler 4x4, 2002 :** 124 000 kms, 4 pneus neuf, 4cyl, bache neuve, boîte auto

**Prix : 5900€**  
0690 66 06 27



**Hyundai creta :** cause départ vends, 10750 kms - année 2017 - non cyclonée

**Prix : 14000€**  
0690 22 83 93



**Suzuki sx4 awd 2008 :** Low 55.000 miles, 4 cyl, Automatic, All wheel drive (4x4), American spec, Extra clean in and out, Fully serviced, New tires, 16 inc alloy rims, Tinted.

**Prix : \$6000**  
0690 82 42 85



**Range Rover HSE :** V8 5 litres 375hp, année 2011, 126.000 km du Canada no irma, arrivé janvier à sxm.

**Prix : 22000€**

0690 888 070



## Moto

**KYMCO 2015, 2012,** première main tres bien entretenue par garage, pneus, batterie et freins neufs vendue avec alarme jamais accidentée.

**Prix : 1000€**  
0690 72 70 34



## Pièces

**A vendre pneus** (moins de 100 kms), 265/60 R18, visible chez King Pneu Hope estate

**Prix : 280 € les 4**



## Mobiliers

**Chaise en bois blanc:** en bon état

**Prix : 50 €**  
0690 66 36 36



**Vend Table de MASSAGE** pliante avec tetiere réglable : Très bon état de l'ensemble, revêtement de la table en skai noir.

**Prix : 320€**  
0690 77 28 01

**Vend Velo PLIANT,** marque Blanc Marine : abrication française, tout aluminium en tres bon état. Derailleur Shimano 7 vitesses. Valeur neuf 650 Euros.

**Prix : 150€**  
0690 77 28 01

**Table 10 personnes :** en bois brut

**Prix : 400 €**  
0690 66 36 36



## Offre d'emploi

**Société de distribution de meuble et d'électroménager :** recherche 4 manutentionnaires pour un cdd d'un mois. URGENT. Formation caces et/ou permis B demandé. Pas sérieux, s'abstenir. Ecrire à [sav@dinord.com](mailto:sav@dinord.com) ou contacter le 0590873836.

**Groupe réputé de SXM** rech. RESPONSABLE DE MAGASIN qualifié(e), expérience en GD requise, très disponible. Plein temps. Français/anglais. Envoyer CV à [store971.sxm@outlook.com](mailto:store971.sxm@outlook.com)

**Le Rancho del sol** recrute et recherche des pizzaiolo. Présentez vous en dehors des horaires de service au plus vite ?

**Société de distribution de meuble et d'électroménager** recherche livreur indépendant (monteur est un plus). URGENT Ecrire à [sav@dinord.com](mailto:sav@dinord.com) ou contacter le 0590 87 38 36

# L'HOROSCOPE de la semaine

## BÉLIER

Fiançailles, mariage, pour obtenir les faveurs de votre conjoint, vous serez extrêmement inventif, surtout avec la présence de la conjonction Vénus-Jupiter. Votre nature amoureuse sera vraiment épicée... torrides. C'est bien simple, vous ne verrez pas les jours passer...

## TAUREAU

La planète Uranus refroidira vos instincts amoureux. Même si vous êtes en couple, vous pourriez éprouver le besoin de prendre le large. Ce sera un peu par dépit et beaucoup par nécessité de vaincre la morosité qui vous ronge. rtenaire les yeux dans les yeux, loin des soucis qui tuent l'amour.

## GÉMEAUX

Vous ne serez pas trop exigeant avec votre partenaire et ce sera la clé de votre réussite. En outre, le trigone Mercure-Mars favorisera votre complicité avec votre partenaire. Vous découvrirez en vous une libido explosive !

## CANCER

Sous une pleine Lune excessivement capricieuse, vous manquerez de punch cette semaine. En effet, à peine levé, vous aurez déjà l'impression d'avoir parcouru un marathon ! Cela vous rendra paresseux en tout...

## LION

Votre côté consensuel fera des miracles en amitié. Sous les bons auspices du trigone Soleil-Mars, vous saurez vous entourer de personnes sincères. Cette semaine, vous allez même vous découvrir un fort potentiel diplomatique !

## VIERGE

Professionnellement parlant, un déclin va se produire cette semaine. L'idée vous prendra de suivre une formation afin de coller idéalement à votre plan de carrière. Vous ne manquerez pas la plus petite occasion de pousser vos pions.

## BALANCE

Si vous êtes seul, vous ne souhaitez pas fréquenter une personne un peu olé olé. En couple, votre partenaire ne manquera pas de vous donner des signes d'amour, notamment une oreille attentive et une épaule compatissante.

## SCORPION

Cette semaine, Vénus pourra être généreuse ou pourra reprendre d'une main ce qu'elle vous a donné de l'autre. Pour ne pas perdre votre travail, évitez les erreurs et les remarques déplacées. En amour, ne jouez pas au plus fin !

## SAGITTAIRE

Boosté par le trigone Lune-Jupiter, vous aurez envie d'améliorer votre situation : conditions de travail et pouvoir d'achat ! C'est pourquoi vous pourriez commencer à vous mettre à la recherche d'un nouveau poste.

## CAPRICORNE

Dans votre job, vous éprouverez de nombreuses difficultés pour jouer un rôle secondaire ou subalterne. C'est pourquoi, ami Capricorne, vous allez ruer dans les brancards. Il en suivra des prises de têtes épouvantables.

## VERSEAU

Suivant les conseils de vos parents ou de votre conjoint, vous allez ouvrir un cahier pour acter vos opérations financières. Cela vous permettra d'avoir une vision d'ensemble de vos ressources. Le trigone Soleil-Mars vous rendra très calculateur.

## POISSON

Que ce soit au bureau ou dans votre lit, vous aurez l'impression d'attirer que des gens à problèmes et vous vous demanderez bien pourquoi. L'explication en sera simple : l'intervention de la pleine Lune !



## NUMÉROS UTILES

Sapeurs-pompiers	18
Police secours	17
SAMU (Service médical Urgent)	15
Urgence Sociale	115
SMUR	0590 52 26 26
Caserne des pompiers La Savane	0590 52 30 40
Gendarmerie Concordia	0590 52 21 90
Gendarmerie Quartier d'Orléans	0590 52 35 95
Gendarmerie La Savane	0590 52 30 00
Police Territoriale	0590 87 88 33
Police aux frontières	0590 87 57 13
Urgences hôpital LC Fleming	0590 52 25 52
Centre anti-poison	02 41 48 21 21
Secours maritime - SNSM	0690 76 75 00
CROSS	196 ou 0596 70 92 92
Aéroport Grand-Case	0590 27 11 00
Aéroport de Juliana	00 1 721-546-7542
Générale des Eaux	0690 53 68 370590 87 97 02
Opposition Carte Bancaire	08 92 705 705
Déchèterie Galisbay	0590 52 27 30
Collectivité de Saint-Martin	0590 87 50 04

**ALLO DOCTEUR 0590 90 13 13**



## PHARMACIE DE GARDE

Jusqu'au 22 sept. à 8h **PHARMACIE HOWELL CENTER**  
Ctre Cl d'Howell Center - Marigot  
**0590 87 99 46**

Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 17h à 18h

# 97150

**SAINT-MARTIN - SINTMAARTEN**  
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO - YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin  
E-mail : [empreintesxm@orange.fr](mailto:empreintesxm@orange.fr) - Tél : 0590 27 74 61 - [www.le97150.fr](http://www.le97150.fr)  
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires  
N° ISSN 2553-4297

**SERVICE RÉDACTION :**  
[redaction@empreintesxm.net](mailto:redaction@empreintesxm.net)  
Valérie Daizey 0690 678 278  
Ann Bouard 0690 54 06 06  
Roger Masip 0690 38 12 42

**SERVICE RÉDACTION SOIRÉES**  
Michel Coubard 0690 65 58 85

**SERVICE MAQUETTE:**  
Alexandra Froissant  
[alex@empreintesxm.net](mailto:alex@empreintesxm.net)

**DISTRIBUTION :**  
Christophe Agar 0690 88 82 47

**SERVICE COMMERCIAL :**  
Sylvie Karcher 0690 22 03 64  
Célia Daizey 0690 59 22 19  
Georgina Tasso 0690 38 23 08

**SAV**  
Tancrede Demont 0690 65 59 82

**DIRECTEUR DE PUBLICATION :**  
Slobodan 0690 622 822

**Pour passer vos petites annonces dans le journal rendez-vous sur**



**First**  
Déco

Des centaines d'articles  
liquidés n'attendent que vous !

EN STOCK

MEUBLES & ELECTROMÉNAGER

du 31 août au 31 octobre 2018

**LIQUIDATION**  
**JUSQU'À -60%**

-30%



Canapé d'angle BELGICA 649<sup>90</sup> 454<sup>93</sup>

**BELGICA CANAPE ANGLE TISSU** Canapé angle tissu 100% polyuréthane. Structure bois eucalyptus. Suspension sur sangles élastiques. Garnissage mousse polyuréthane. Dim 2pl: L122\*P85\*H87cm Réf : SIMB 149525FLEU

-50%

-60%

-20%



Table Ovale MACAO 199<sup>90</sup> 119<sup>94</sup>

**MACAO CHAISE** Structure en hêtre massif, assise en tissu. Dims : L 49 CM H 100 CM P 41 CM. Réf : CTHA 105488MERI - **MACAO TABLE OVALE BOIS MASSIF** Structure en Hêtre massif. Dims : L 100 CM H 74 CM P 200 CM. Réf : CTHA 101900MERI

Chaise MACAO 39<sup>90</sup> 23<sup>94</sup>



Lit CHRYSTAL 140x190 269<sup>90</sup> 188<sup>93</sup>

**CHRYSTAL III LIT 140X190 AVEC SOMMIER** Structure en hêtre et MDF, finition vernie. Dims : L149 x H98 x P196 cm. Réf : LI00 151660MERI

-30%



Machine Laver Sèche ARISTON 649<sup>90</sup> 519<sup>92</sup>

**MACHINE LAVER SÈCHE ARISTON AML 105K 60HZ** Lavante séchante (7kgs lavage/5 kgs séchage). 220V/60Hz, 1000 tours Réf : MERL130846BLAN

-40%

-30%

Réf récépissé VL-001-2018. Date 24/08/2018. Durée du 31/08/2018 au 31/10/2018. Motif : pour modification substantielles des conditions d'activité

Recherchez-nous sur  
FIRSTDECO Saint-Martin

Prenez vos commandes dans la limite des stocks disponibles. Tous les prix s'entendent hors taxes.  
Offres valables dans la mesure où le planning d'approvisionnement a été respecté par les fournisseurs partenaires.  
Ne pas être tenu responsable.



ZAC de BELLEVUE ST  
MARTIN  
Tél. : 05 90 87 38 35  
Ouvert du lundi au samedi  
de 9h-13 & 14h30-17h30

First  
Déco